

Noticias Hanno 1 de Enero 2022



Comienza la Operación de Odekake Muma go

Saludo del Alcalde

“Feliz año nuevo. Espero que todos ustedes estén gozando el año nuevo junto a su familia. Agradezco profundamente su colaboración a nuestra gestión diaria.

El año pasado fue muy difícil por nuevo corona virus y pienso que muchos de ustedes han sufrido. Seguimos varios trámites contra esta epidemia como es la tercera vacunación, etc. También tomamos varias políticas para mejorar nuestra vida en nuestra ciudad.

Esperamos que sigan colaborándonos y deseamos que gocen de mucha salud para pasar este año sin novedad. Muchas gracias”. Alcalde Sr. Shigeharu Arai.



Odekake Muma-go (おでかけむまご号) Kotsuu Seisaku-shitsu (Anexo 612)

Desde 24 de Enero comienza la operación de tres líneas de vagón “Muma”. Basado en el "Plan de formación de la red de transporte público regional de la ciudad de Hanno" formulado en 2017, la Municipalidad está trabajando para promover el uso del transporte público e introducir medios de transporte en áreas donde el transporte público es inadecuado, como los autobuses de ruta.



Comenzamos a operar el 24 de enero 2 servicios de Seimei este, 2 servicios de Seimei oeste y 4 servicios de Kaji por día.

Este vagón emplea el sistema de bajar libre. Para subir al vagón hay que subir en una parada y para bajar puede bajar cualquier sitio menos unos sitios prohibidos como ruta nacional 299, lugar prohibido por la ley y curvas, etc.

Día de operación: Tres veces a la semana (lunes, miércoles y viernes).

Tarifa: Adulto (alumno de colegio secundario y mayor): 200 yenes, alumno de primario: 100 yenes, menor de preescolar: gratis.

Persona discapacitada: Mitad de precio normal. (Si utiliza una silla de rueda necesita una reservación)

Plaza limitada: 9 pasajeros.

Compañía de operación: Seibu Hire co.ltd.

Mapa de rutas y lista de paradas (Sobre detallado vea el Koho de versión japonés)



1 Higashi Hanno Est.	22 Ashikariba Minami
2 Sakae-chou	23 Hagatani
3 Municipalidad	24 Shimokawasaki Minami
4 Sogo Fukushi Center Sur	25 Shimokawasaki Higashi
5 Midori-chou	26 Shimokawasaki Center
6 Namiyanagi Iriguchi	27 Kawasaki Center
7 Uenodai	28 Nakahara
8 Mukaibara Danchi	29 Kawasaki Iriguchi
9 Hiramatsu Danchi	30 Namiyanagi Minami
10 Kamihiramatsu	31 Rokudou Kita
11 Seimeichiku Gyousei C.	32 Kasanui Kita
12 Seimei Shougakkou	33 Kasanui Seibu Fumikiri Minami
13 Shimokaji	34 Kaji Shougakkou Higashi
14 Hanno Seiwa Byouin	35 Kajichiku Gyousei Center
15 Shirako Jinjya	36 Kasanui Fudouson
16 Hanno Kango Gakkou	37 Kaji Higashi chiku Gyousei C.
17 Hanno Keisatsu-sho	38 Shiratori Youchien
18 Kamihiramatsu	39 Mehara
19 Hiramatsu	40 Motokaji Estacion
20 Keiaien	41 Denkichu Hannoten Mae
21 Sakagami Jizouson	

-Se necesita una reservación previa para la declaración final de la renta en el local de la declaración (確定申告など)

Para evitar la propagación del nuevo corona virus, coopere en la presentación por correo o por Internet.

Preguntas: Impuestos municipales y prefectura les: Anexo 123-126 (Shiminzei-ka)

Impuesto sobre la renta: Oficina de impuestos de Tokorozawa (04-2993-9111 ("0" en la guía de voz automática))

Fecha, horario, lugar, método de reservación:

Impuestos municipales y de prefectura (no necesita reservación para la declaración en la ventanilla de municipalidad y no se puede presentar por Internet)

-Período: 4 de enero (martes) al 15 de marzo (martes)

-Lugar de recepción: División de Shiminzei-ka en la municipalidad

-El formulario de la declaración se distribuirá en la División de Shiminzei-ka a partir del 4 de enero (martes), y también se puede descargar por página web de la Municipalidad.

Se enviará a mediados de enero a la persona que haya presentado la declaración el año pasado.

Impuestos sobre la renta

Lugar	Fecha	Horario	Forma de Relevación
Minamikoma-chiku Gyousei Center	4 de febrero (Vie.)	9:00~14:00	Por teléfono entre 8:30 a 17:15 del día de semana desde el día 17 de enero. Minami Koma 972-2805, Higashi Agano 978-1212, Agano 978-1211, Naguri 979-1121, Haraichiba 977-1232
Higashi Aganochiku Gyousei Center	7 de febrero (Lun.)		
Agano-chiku Gyousei Center	8 de febrero (Mar.)		
Naguri-chiku Gyousei Center	9 de febrero (Mie.)		
Haraichiba-chiku Gyousei Center	10 de febrero (Jue.)	9:00~15:00	Se aceptan 150 persona por día con la ficha de reservación por orden de llegada. La máquina de emisión de la ficha funciona desde 8:30 y cuando llega a la plaza limitada se cierra.
Sala 501 de municipalidad	Día de semana entre 16 de febrero a 15 de marzo	9:00~12:00 13:00~16:00	
	Domingo 20 y 27 de febrero	9:00~12:00	
Oficina administración tributaria de Tokorozawa	Día de semana entre 17 de enero a 15 de marzo y domingo 20 y 27 de febrero	Reservación: 8:30 ~ 16:00 Se necesita la ficha de orden de consulta.	

Debe llevar para la declaración: 申告に必要なもの

- My Number Card (Persona que no tiene lleve Tsuuchi Card o Certificado de residencia que contiene el número de My Number, y carnet de identificación como licencia de conducir, etc.).
- Documento de ingresos
- Documentos para desgravación: Recibo del seimei hoken, recibo de jisin hoken, recibo de seguro social, recibo de gastos médicos, Syougaisya hoken.techou, carnet de estudiante.
- Mascara y bolígrafo.

Coopere para prevenir la propagación del nuevo virus corona.

- ① Traiga una máscara y un bolígrafo propio para prevenir la propagación de infecciones.
- ② Si tiene fiebre (37.5 grados o más), tos, malestar absténgase de visitar. (La temperatura se medirá en la entrada del lugar).
- ③ Hay pocos asientos de espera debido a la seguridad de la distancia física, ingrese al lugar sólo el mismo solicitante.
- ④ Use una máscara y desinfecte las manos y dedos en la entrada del lugar.
- ⑤ Coopere con la declaración por correo o por Internet.

-Aviso sobre vacunación (3回目の接種日確認・予約について)

Preguntas: Centro de llamadas de vacunación contra el coronavirus Tel: 0570-019-456 (días laborables de 9:00-17:00)
E-mail: wakuchin@city.hanno.lg.jp

Reciba la primera y la segunda vacuna lo antes posible.

El período de implementación de la vacunación de refuerzo (tercera vacunación) es hasta el 30 de septiembre de 2022.

En principio, la tercera vacunación debe tener al menos 8 meses de diferencia desde la segunda vacunación. Tenga en cuenta que la segunda vacunación debe completarse antes del 30 de enero para recibir la tercera vacuna dentro del período de implementación. * Si hay algún cambio, le informaremos en la página web de la Municipalidad.

Acerca de la vacunación adicional (tercera vacunación)

Como regla general, después de que hayan pasado 8 meses o más desde la finalización de la segunda vacunación, puede recibir la tercera vacunación. Además, recomendamos especialmente a las siguientes personas.

- Personas con alto riesgo de agravamiento, como ancianos y personas con enfermedades subyacentes
- Personas que tienen mucho contacto con las personas de alto riesgo de agravamiento, como cuidadores.
- Personas con alto riesgo de exposición a virus debido a motivos laborales, como profesionales médicos.

■ Acerca del intervalo después de la segunda vacunación

En principio, es posible vacunar desde el mismo día 8 meses después de la segunda vacunación.

Ejemplo: Segunda vacunación el 1ro de junio → Es posible vacunar a partir del 1ro de febrero.

■ Envío del boleto de vacunación (Enviamos el último día del mes en que pasado 6 meses después de la segunda vacunación)

Hemos enviado el boleto de vacunación a la persona que ha recibido segunda vacunación antes de junio del año pasado.

Verifique su propia fecha de vacunación y haga la reservación.

Los mayores de 65 años	La Municipalidad especificará la fecha y el lugar de la vacunación. (Se indicará en el boleto). * No indicamos a las personas que se encuentran en el centro de ancianos, que se han vacunado fuera de la ciudad y las que se han recibido la segunda vacunación después de octubre de año pasado.
<ul style="list-style-type: none"> • Persona de 65 años o más y han recibido segunda vacunación después de octubre del año pasado. • Los menores de 64 años 	<ol style="list-style-type: none"> ① Confirme la "fecha de inicio de la reserva" La fecha de inicio de la reserva es aproximadamente 7 meses después de la segunda vacunación. (Incluido en el boleto que se enviará) * Personas que se vacunen fuera de la ciudad o en una institución médica familiar en la ciudad: Comuníquese directamente con el sitio de vacunación y haga la reservación independientemente de la "fecha de inicio de la reserva". ② Hacer la reservación Haga la reserva por teléfono (centro de llamadas TEL 0570-019-456) o por Internet (sitio de reserva) después de la fecha de inicio de la reserva.

El certificado de haber recibido la vacunación se emitirá como certificado digital por smafo. Vea la página web de la ciudad de Hanno para obtener más detalles.

-Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

- * Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.



* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.

#7119	048-824-4199
-------	--------------

* Atiende la Enfermera para la llamada de consulta de emergencia 24 horas 365 días. (Enfermedad o herida etc.)

Niño	#8000 o 048-833-7911
------	----------------------

Hospitales y Clínicas de Emergencia Veá el Koho español 2021.

INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN - CENTAR (Centro de salud pública)

Tel: 974-3488, HOKEN - CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	7 Febrero (Lun.) Para el bebé que nació en Noviembre de 2021. Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi-techo y toalla de baño.
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	1 Febrero (Mar.) Para el bebé que nació en Septiembre de 2021. Hoken Center. Llevar Bosi-techo y toalla de baño. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	8 Febrero (Mar.) Para el niño que nació en Julio de 2020. Hoken Center. Llevar Bosi-techo y talla de baño, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	15 Febrero (Mar.) Para el niño que nació en Octubre de 2018. Hoken Center. Llevar Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo dental del niño 2 años (2歳児歯科健診)	25 Febrero (Vie.) Para niño que nació Julio o Agosto de 2019 en Sougou Fukushi Center. Llevar Bosi Techo y cepillo dental, toalla y un vaso. Limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos el horario a la familia que corresponde individualmente.
Consulta sobre: niño y bebé (乳幼児相談)	17 Enero (Lun.) en Kaji Higashi-chiku Gyousei Center, 10:00~11:00. 28 Enero (Vie.) en Hoken Center Naguri Bunshitsu, 10:00~11:00. Para los niños preescolares. Llevar Bosi-techo y toalla de baño.
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	14 Enero (Vie.) 10:00~11:00 en Hoken Center Naguri Bunshitsu. Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Si tiene Kenkou Techou (libreta de salud) llévela.
Consulta dietética (栄養相談) (Necesita cita con Kenkouzukuri Shienka 974-3488) Casi 50 minutos de consulta.	12 (Mie.), 19 (Mie.), 31 (Lun.) de Enero, 4 (Vie.) de Febrero 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	21 Enero (Vie.) 14:00~ 16:00 en Hoken Center. Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscríbese en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Hablar con la persona que tiene experiencia de convivencia con el enfermo de depresión y su familia. (うつ病体験者と家族の集い)	21 Enero (Vie.) 14:00 ~ 15:30 en Hoken Center La persona que fue diagnosticado con depresión o su la familia. (Inscriba a la Sección de Kenkouzukuri Sienka en Hoken Center 974-3488)
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi-techo y toalla de baño. 20 Ene. (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 3 Feb. (Jue.): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.

Chequeo de cáncer en las instituciones médicas es hasta el 28 de febrero (医療機関でのがん検診)

Kenkouzukuri Sienka 974-3488

Las personas que ha recibido un formulario de chequeo de cáncer y no ha recibido el chequeo todavía reciban antes de la fecha límite. El período es 28 de febrero. Si pierde su boleta de consulta, comuníquese con la División de Kenkouzukuri Shien-ka.

OJO Cuidado con los accidentes al tomar un baño (入浴中の事故に注意)

Según el Ministerio de Salud, en invierno ocurren muchos accidentes mortales al bañarse.

Es importante prevenir accidentes y bañarse de forma segura.

Puntos para prevenir accidentes durante el baño.

① Calentar el vestidor y el baño antes de bañarse

La presión arterial aumenta cuando ingresa a un vestidor o baño donde la temperatura ambiente es baja desde una habitación cálida, y disminuye cuando ingresa a una bañera tibia. Es importante calentar el vestidor y el baño antes de bañarse para suprimir esta fluctuación repentina de la presión arterial.

Si el baño no tiene sistema de calefacción, tomar medidas como abrir la tapa de la bañera antes de bañarte y verter agua caliente en el suelo del baño para calentarlo.

Si el vestidor está frío, es buena idea ponerse y quitarse la ropa en un cuarto de baño cálido.

② Apuntemos a una temperatura del agua caliente de 41 grados o menos y un tiempo de hasta 10 minutos.

Mantenga el agua no muy caliente y evite bañarse largo tiempo.

③ Tomar agua antes de bañarse: la deshidratación afecta el flujo sanguíneo, por lo que debe rehidratarse conscientemente antes y después del baño.

④ Abstenerse de bañarse inmediatamente después de comer o después de beber alcohol.

⑤ Avisar a la familia antes de bañarse

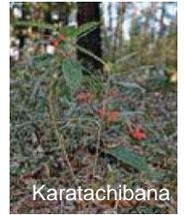
Si pasara algo mientras esta bañando, es importante que alguien de la familia lo auxilie.

Hay que prestar atención al estado general de la persona que entra al baño, como cuando está tomando el baño.



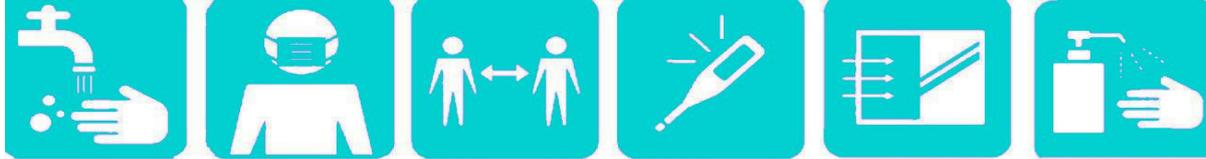
Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano



Karatachibana

DE NOSOTROS DEPENDE NO AL CORONA VIRUS "SIEMPRE EN ALERTA" No bajemos guardia



Este mes de Enero pongamos atención a los compromisos como residentes de la ciudad

La prefectura de Saitama tiene una ventana permanente de lunes a domingo 24 horas "Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Extranjero: telf. 048-711-3025, se atiende en: inglés, 漢語, español, portugués, 한국 · 조선어, tagalo, ภาษา ไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली y japonés simple

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el 8 de Enero

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090-2216-7492 Socialización de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705. Se envía el link a los inscritos.

La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad es el Cuarto lunes de 9:00~12:00 Este mes Lunes 24 Atienden por reservación e-mail jiti2@city.hanno.lg.jp Por teléfono 042-973-2626.

Hay "Un sitio para ti" por ZOOM.. Es un sitio donde puedes conversar tu situación tu preocupación, tu necesidad de información y así sentirse que está acompañado. Tiene que solicitar un enlace al mascaminosparati@gmail.com

OJO: Consultas para Enero) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	14 y 28 de Enero (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	19 Enero (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

En la Ciudad de Iruma habrá una CONSULTA DE VISADO ANONIMO Y CONFIDENCIAL POR OFICIALES DE INMIGRACION EL 14 DE ENERO 1:00 A 4:00 PM (Se acepta a residentes de otra ciudad)

El departamento de apoyo para Residentes Extranjeros de la Agencia de Servicios de Inmigración se estableció para respaldar su estadía en Japón.

Dos oficiales visitaran la oficina de la ciudad de Iruma para asesorarle sobre cómo obtener o renovar un estado de residencia. Acompañaran los traductores de la ventanilla de consultas de la Oficina de Información para Residentes Extranjeros de Iruma (inglés, español y chino), para que puedas consultar en los idiomas mencionados.

Las consultas por correo electrónico son bienvenidas: Las respuestas se darán en una fecha posterior. Consultas: Jichi Bunka ka. (Sección de Comunidad y Cultura) (04-2964-1111 ext. 2147 Fax: 04-2964-1720* i-society@city.iruma.lg.jp)

Apunte en su calendario Consultas para Febrero (2月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	9 y 16 Febrero (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaiha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves, 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	25 de Febrero (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	16 Febrero (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

La Asociación de Doyo Hanno Latin Club, está colaborando con el Proyecto de S.O.S, que es un Servicio de Solidaridad, donde comparte una bolsa de productos de alimentos con las personas vulnerables, no vacile en contactarse al 080-5086-4705 si tiene o conoce a personas que están en esta situación. Contáctenos los esperamos. Cadena de mano a mano.



Doyo Hanno Latin Club y S.O.S
Sección Consejería y Desarrollo Humano

Les desea un Feliz y Venturoso 2022

Los invitamos a hacer comunidad y asentar y compartir nuestras raíces

